

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 6 (1891)

**Artikel:** La chiarta da la lia : stata renovada et clerifichiada da comünas 3 lias

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-178716>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La chiarta da la lia.

Stata renovada et clerifichiada da  
comūnas 3 lias.

Anno 1544

No Luzius Tras Grazia da Dieu ovaisck da Coira, Et no Paulus tras gazia da Dieu Abat In Disentis, Et Eug Hanz v. Marmels Signor da Razöns Et no Tuotts las comunitats da comūnas trais Lias Dadour et Dadaint Munts inua no habitain, in noss circulo, confessain et fain asavair a tuot, per no et noss successuors, chia sco chia noss Antenats et velgs Avant Alchün temp, our da prusas e fidellas causas, han tscherchia da ingrondir et amplifichiar per els et lur sucessuors, Pasch Paus unium vantüra Laud et salüd, schi hani els in nom della individua sonchia Triunitad Gnü fat Et conclüt üna Lianza Tenor il inolet et contenuto dala Veglia chiarta.

Ma siond chia il Stadi human da Temp in Temp smüda havains nus per conservar Pasch Paus et unium nossa et da nos Successuors fat üna nouva Renovatium, Et clerificatium della antecedenta lianza et chiarta da la Lia et del inolet da quella cun

Puongs et Artiquels sco chia quia suot da pled in pled ais chlerifichia et per scrit sta.

*Primo.* Chia no vöeglian generalmaing et Particularmaing no, essar fidels buns et chiars conföderats et restar eir tals no et nos sucessuors fin munts et vals düran et reistan, eir chia no ns' vöeglan vicendevolmaing güdar et asister cun vitta et raba cun honor Paiais et glioud tenor nossa Posibilita defender et mantegner las stradas sgüras las fairas et ils Marchiads Libers fidelmaing et da buns vschins.

No nun dessan neir ad ingün fürest retschaiver in quista Nossa lianza, sainza cusailg vögliä et savair dels supra Nominats conföderats.

Item nun des ne üna ne lautra da nossas 3 Lias sulet cumanzar üna Guera da Paiais sainza cusailg vöelgia et savair da las Autras duos Lias, Et quella Lia chi contrafes, a quist, et tal tumult et Guerra cumanzas et chia quattras las Lias gnissan in Guerra, schi des quella lia chi ha cumanza tal turbulenza u driza sü tal Guerra, Da las autras duos Lias, gnir chiesta sainza Remedi in lur Cunschenscha, Et eir quellas duos Lias sun obliadas cunter quella chi ha cumanza tal Guerra da dar cusailg assistenzia et agüd.

Sco eir scha üna Drattüra u Cumün odr Particularas parsonas cumanzessan u drizessan sü tumult oder Guerras sainza cusailg völga et savair da las autras Trais Lias, Schi dessan tals da Las 3 lias gnir Chiasiads, sco tals chi han ruot fai et saramaint.

Mo cura chi incontres chia tras realas et prusas causas dvantes dischuniuns inimizias in cas da necessitad (dal qual Dieu preserva) Et chia üna part ut supra sta fuos causa u havev cumanza, aisi lura conditiona et cleramaing accorda chia quala part chi da lautra vain admoni cun chiartas u cun plds, quella des sine dimora gnir in il löe oder Drattüra chi sun clamats Et tant inavant chia vitta et raba sa stenda sgüdar lün lauter cun paiais glioud honor et raba cunter ogni ün tenor chia possibel ais defender et proteger tant inavant chia ils confins et terms da ogni Lia ns' muossan, et chia il apusaivel bsöeng et necessita retscherchia Et quai ais Oblia üna Lia sco lautra da far, Et eir a seis aian Cuost.

Et scha no tuots supra nominads confoederats e nossa glioud in nom da no tuots tressan our da nossas Lias, — schi Lura quai chi gnis tut u aquista, des gnir parti davo parsunas ad ingual part il butin, mo scha no aquistessan Glioud paiais schi quai des gnir parti oura ad ingual ad Ogni Lia.

Occurind Eir chia il paiais gnis in Guerra (dal qual Dieu preserva) nun des üna Lia sainza cusailg da las autras duos Lias, far ingüns contacts da pasch ne conclüdar Pasch ne avair da quellas varts Conferentia cun noss Inamits.

Plü inavant des ogni ün da no Confoöderats as cuntantar dal Drett in quel lö inua el ais sezdio, neir recusar il Drett da velg nan usa dimpersai star pro quel. Eir des ad Ogni ün gnir salva Drett sainza dilazione.

Scha tanter da no Confoöderats Sig<sup>nus</sup> e las 3 lias üna Drattüra odr Eir plüs gnissa in Diferentia, schi nun Des per quai quista nossa confoederatiun esser ruota ne disolvüda dimperse as des duvrar il Dret.

Et inua chia i incontres et Graties chia supra nominadas Trais Lias gnissan intaunter per in dischcordia Et havessan dischscrapantia et differentia, schi des ogni Lia dar 3 u 4 homens vschins da las Lias ils quals dessan essar Libers dal Jüramaint da las Lias, et quels 9 u 12 homens nun ils pudiond cun las bunas ils manar a pasch et uniun, schi dessan els per lur saramaint tal mal inclet cognuoscher et Jüdichiar, Et quai chia da quels vain Jüdichia sdessan las parts sine sdustar löng neir sa appellar plü inavant mo salvar per rat e ferm Et suainter quai fidelmaing viver e tenor quai far. Mo scha tanter quels 12 homens non fuos la part gronda ne podes gnir fat, schi dessan lura comünas 3 Lias dar ün obman odr Arbiter vschin da las Lias chi ad els bain plascha.

Similmaing eir scha üna Lia cun laltra gnis in diferenzia e mal inclet, schi dessan quellas duos lias gnir avant la Terza Lia la quala des avair la plaina Authorita dals dar a lur cuost ün nunparzial Jüdisch, Et scha ün cumün incunter lauter, et üna Drattüra cuntra laltra gnissan In dischuniunium Et chi fuossan da üna Lia schi quels dessan gnir pro la prossma Drattüra da quella Lia Et decider et iüstar lur mal inclet.

Mo scha üna comunita Particulara oder Particularas parsunas  
 Cunter comünas lias gnissan a Dret, schi als dessi gnir dat ün Jüdisch  
 In quel löe inua chi ais oder chi toca la Dietta et our da ogni lia  
 Gnir Elet duos oder trais Inpartials hommens Et da quels des gnir decis.

Ais eir ordina chia ogni

Lia des havair seis scrivant cun ün

Protocol, Et in quel des scriver aint tuot

Il Operato da la Dietta, quai chi ais necessari

acio chia cul temp las ordinaziuns et cusailgs

nun vegnen smanchiats ma chiatats clera-

maing tuots per scrit

et specifichiats.



Et Scha duos Drattüras chi fuossan da duos Lias havessan differentia  
 e discherepantia et mal inclet, schi dessan las trais lias scovgnir  
 Et ils dar ün nun parzial Jüdisch Et Dret inua chia ils para pr böm.

**M**a lura Scha duos Lias Incunter la Terza Lia havessan mal  
 inclet et cutesas schi dessan quellas 2 Lias chi sun ad-  
 acorts als dar oura 6 bain inclegiantaivels homens, Et la Terza  
 lia chi ha la contesa Et mal inclet eir Eliger 6 homens, ils quals  
 den esser Libers del saramaint della Lia et quels dessan supra la  
 contesa chi vertescha per lur iüra saramaint (scha quai cun bunas  
 nun po gnir jüsta) Jüdichiar et cognuoscher Et quai chia da  
 quels homens vain Jüdichia dessan tuotas duos Parts sainza Appel-  
 latium salvar Per rat e ferm. Et grationd chia quels 12 homens  
 in lur sentenzia fuosan per mita schi dessi gnir Elet ün Obman-  
 sco supra sta.

Et inua chia tanter no fuoss qualchün chi dals supra nomi-  
 nats Jüdischs od<sup>r</sup> Sentenzias non fuossan containts od<sup>r</sup> nun vu-  
 lessan Essar Obediaints, schi dessan no ante nominads conföede-  
 rats per noss iüra saramaint cun vitta Et raba als dischobediaints  
 ils far Obedir usche bod chia no gnin avisads.

Cleramaing ais eir Stabili chie chia no supra nominats Con-  
 föederats haian da drizar Oura, schi a quel fin dessan gnir sal-  
 vadas Las Diettas od<sup>r</sup> Tagsazung üna vouta ad Ilanz e Lautra a  
 Coira, La 3za darcheu a Ilanz Et la quarta vouta darcheu a Coira,  
 Et la 5avla a Tavo, Et tenor las scrittüras 'ns muossan tscher-

chiar la obedientia, Et tuotta quai chia 2 lias suneschan des la terza Lia Et seis mess, eir per lur saramaint sequitar.

Ais eir tanter da no Supra nominats Sig<sup>nurs</sup> Confederats chiata per bön chia ogni ün tanter no saia oblia da dar taglias u contributiuns sco chia da velg nan in ogni lia ais stad üsa Et stila.

Similmaing Schi alves sü üna Guerra in nos Paiais et gies inavant — Dal qual Dieu saia lavant — Schi dessan ils bains dals spirituals eir essar obliads da contribuir üna Apusaivla Taxa u Taglia tenor chi gniara cognoschü da comünas Trais Lias.

---

**I**tem Scha üna Parsuna in sia Drattüra gnis cognoschüda et sentenzchiada, per ün malitius et faus homicider, schi nun des ün tal essar sgür ne Liber in ingünas Drattüras da nossas Trais Lias, Et scha la parantella u Amianza Da quel chi ais maza il dessan davo ad ün tal faus homicider in üna outra Drattüra inua el fuos fügi schi des il Jüdisch da quella Drattüra il tour in man et tenor il contenuto da quella sentenzchia proceder et legitimar, Et per ils cuosts dess esser in concideratiun del Magistrat. — Mo lincuntra lura scha ün Comates ün homicidi real od<sup>r</sup> sainza malizia, schi ad ün tal des gnir salva Et üsa tenor las ledschas da quella Drattüra — Et tenor la qualita del fall.

No supra nominad confoöderats vain eir stabili a regard dal güramaint, nempe chia ogni 12 onns Des ogni Drattüra, Eleger et dar duos homens, ils quals dessan ir da üna Comunita in lautra in Tuottas 3 Lias et uschea in ogni Drattüra e Comün Renovar et tour sü il Güramaint da tuots.

---

**I**tem inscuntrond chia Tanter no Confoöderats alves sü taunter duos u plüs qualchia Dispita schi sun els Obliats da tour sü pasch et da dar usche Bod chia els vegnen Intimats, Et eir tuot quels chi fuossan preschaints, od<sup>r</sup> gnissan pro sun Obliads Da intimar sgüranza per lur gürä saramaint, Et quel chi contrafes a quist, ün tal oder tals dessan gnir chiastiads tenor uso e Ledscha da quella Drattüra inua quist dvainta.

Sco eir Partits od<sup>r</sup> Prapchias nun des ingün far e neir Drizar sü, et quai per il saramaint chia ogni ün ha fat a sia superiorita, mo scha ün u plüs contrafessan a quist schi des quel od<sup>r</sup> quels cun Dret gnir chiastiads tenor il uso et ledscha da quella Drattüra chi vain fat tals Partits, reservond scha ün chi fuos in il terz

gra odr Prosssem Paraint plü strusch vazes chia seis paraint fuoss plaia et chia el quatres fess qualchia don in far defesa, schi dessi lura in quist cäs gnir handlia tenor stilo et ledscha da quella Drattüra.

No supra nominads conföederats havain eir ad iminchia sig<sup>mur</sup> Paiais, Drattüra, Citad et Comün, nöbel et non nöbel, pouver et Rich nun tut oura ingün Seis Drett reserva uschea chia iminchün pro seis velgs Drets derivant da velg nan des star e po star; tantüna aisi stabili et ordina chia no conföederats chi tucaïn in quista Lianza, las ante scrittas Chiausas condictiuns et Artiquels posan meliorar Et Amplifichiar et dischminuir oder Clerifichiar sco chia a no da Cumünas 3 lias ns' para chi saia Bsögnus cun sincerita quai far Et quai nun des essar preiüdizi ne don ne da nosa honur ne da nos saramaint ad ingüna Maniera.

No conföederats supra nominads havain in quista nossa Lianza reserva ad ogni Lia seis velgs sig<sup>rs</sup> Et Lianza, Eir Autras specialas lianzas chi Eiran fattas, aunt co quista Lianza.

Et cun quist schi dessan esser tuott Las Obligatiuns Et scrittüras Las qualas no da Comünas trais Lias Generalmaing, odr üna Lia cunter Lautre aunt il datum Chia quista Chiarta ais missa sü Et in segelada tottalmaing essar mortas Et sainza forza ne valor, Et eir ad ingün esser nüzaihlas ne danaivlas ad ingünas modas ne manieras.

Tant üna Ils Puongs Et Artichels chi nouvamaing sun fats vers ils spirituals et auters scrits suot il Datum dal Lgündaschdi dopo la Domenga *quasi modo Geniti* del Anno 24 pasa, quals dessan restar cun forza e vigur.

Et acio chia quista Lianza cun tuot seis Puongs Et Artichels da no da Las trais Lias Et eir da tuot noss Successuors, hoz et qui davo et a saimper ferm et stabelmaing vegnia salva schi vaini no tuots et ogni ün in particular, Jüra vers Dieu et ils Sonchs ün solen Jüramaint, da vulair salvar Drizar oura Et Exequir in maniera Et forma il tuot sco per scrit sta.

**I**ntant Per chia quist haia tant Plü Kraft e valor, et chia quist saia tant plü autentic et in stabla sgüreza, havains nuss Ante Nominats conföederats, Et Signuors Numnadamaing — No Luzius Ovaisch in Coira Et no Paulus Abt da Tisentis, Et Eug Hanz v. Marmels, ogni ün seis aian Sage suot schanta et no da la Lia

Grischa Il Sage da nossa Lia, Istessamaing eir no da la Lia de Cade il sage da la citad da Coira, Et no da la lia dellas 10 Drattüras eir il sage da nossa Lia, per no Et nos successuors-cun ils sagels sün quista chiarta tachiads da tuotas 3 Lias, Eir ais fat 3 chiartas similas üna sco Lautre et dat ad ogni Lia üna p<sup>r</sup> ün, Scrit sül di da St. Martin il mardi quai ais il ündaschavel di del mais Decemb<sup>r</sup>. In il Omn dopo la nascita da Christi, Milli et tsching cient quaranta et quater.

Et quist ais La forma dals Sagels, suot la chiarta tachiats.

Las 3 Lias insenbel Liadas.

